



NATIONAL
GEOGRAPHIC

TRAVELER

美国国家地理学会旅行者系列

[南非]罗伯塔·高斯 (Roberta Cusi)
[南非]理查德·怀特克 (Richard Whitaker)
张寿峰 等译

著

南非

(原书第二版)

SOUTH AFRICA



不落俗套的别样之旅
内行小贴士·不容错过的必游之地·真实的畅游体验
让你深入了解人文地理的旅行百科全书



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS



TRAVELER

美国国家地理学会旅行者系列

南非

(原书第二版)

[南非] 罗伯塔·高斯 (Roberta Cosi)

[南非] 理查德·怀特克 (Richard Whitaker)

著

张寿峰 徐彬 栗新生 钱锋 刘琮 译



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

National Geographic Traveler: South Africa (Second Edition)/Text by Roberta Cosi, Richard Whitaker / ISBN: 978-1-4262-1166-9

Copyright (c) 2009, 2013 National Geographic Partners, LLC. All rights reserved. Reproduction of the whole or any part of the contents without written permission from the publisher is prohibited. Simplified Chinese edition Copyright (c) 2017 National Geographic Partners, LLC. All rights reserved.

The information in this book has been carefully checked and to the best of our knowledge is accurate. However, details are subject to change, and the National Geographic Partners, LLC cannot be responsible for such changes, or for errors or omissions. Assessments of sites, hotels, and restaurants are based on the author's subjective opinions, which do not necessarily reflect the publisher's opinion.

This title is published in China by China Machine Press with license from National Geographic Partners, LLC. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书由National Geographic Partners, LLC授权机械工业出版社在中华人民共和国境内地区（不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区）出版与发行。未经许可的出口，视为违反著作权法，将受法律制裁。

北京市版权局著作权合同登记 图字：01-2016-1219号。

图书在版编目（CIP）数据

南非：原书第二版 / （南非）罗伯塔·高斯（Roberta Cosi），
（南非）理查德·怀特克（Richard Whitaker）著；
张寿峰等译。—北京：机械工业出版社，2018.1

（美国国家地理学会旅行者系列）

书名原文：National Geographic Traveler: South Africa (Second Edition)

ISBN 978-7-111-58568-8

I. ①南… II. ①罗… ②理… ③张… III. ①旅游指南—南非 IV. ①K947.09

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第293483号

机械工业出版社（北京市百万庄大街22号 邮政编码100037）

策划编辑：谢欣新 责任编辑：刘建光

封面设计：吕凤英 责任校对：聂美琴

责任印制：李 昂

北京瑞禾彩色印刷有限公司印刷

2018年5月第1版第1次印刷

135mm × 210mm · 11.375印张 · 473千字

标准书号：ISBN 978-7-111-58568-8

定价：88.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

服务咨询热线：（010）88361066

读者购书热线：（010）68326294

（010）88379203

封面无防伪标均为盗版

网络服务

机工官网：www.cmpbook.com

机工官博：weibo.com/cmp1952

金书网：www.golden-book.com

教育服务网：www.cmpedu.com

美国国家地理学会旅行者系列

南非

(原书第二版)



- 计划行程 8
- 历史与文化 13
- 开普敦和开普半岛 55
- 西海岸 83
- 西开普省 99
- 东开普省 117
- 德班和夸祖鲁-纳塔尔省 141
- 克鲁格和普马兰加省 173
- 约翰内斯堡及内陆地区 195
- 北开普省 245
- 旅行指南 270

封面图片：乌木格尼河鸟类公园的灰顶鹤



FOOTSTEPS TO FREEDOM WALKING TOUR MAP




















城市和徒步游/自驾游路线图例

- | | |
|--|---|
|  建筑轮廓 |  徒步游路线 |
|  公园区域 |  徒步游路线方向 |
| Dairy Beach 名胜 |  特色古迹 |
| CITY CENTRE 地区名称 |  北 |

区域图例

- | | |
|--|---|
|  Darling Cellars 名胜 |  国道 |
|  CAPE TOWN 最大 |  铁路 |
|  Pietermaritzburg |  渡船 |
|  Zeerust 最小 |  徒步游路径 |
|  Van Wyksvlei |  机场 |
|  徒步游/自驾游起点 |  山脉 |

正文图例

- | | |
|--|---|
|  参考地图 |  客房数量 |
|  地址 |  座位数量 |
|  电话号码 |  停车场 |
|  关闭时间/旅行时间
(徒步游和自驾游) |  电梯 |
|  距离 |  无烟区 |
|  起点/终点 |  空调 |
|  酒店 |  室内游泳池 |
|  费用: 从\$ (低于5美元) 至
\$\$\$\$\$ (高于25美元) |  室外游泳池 |
|  餐厅 |  健身俱乐部 |
| |  可接受的信用卡 |

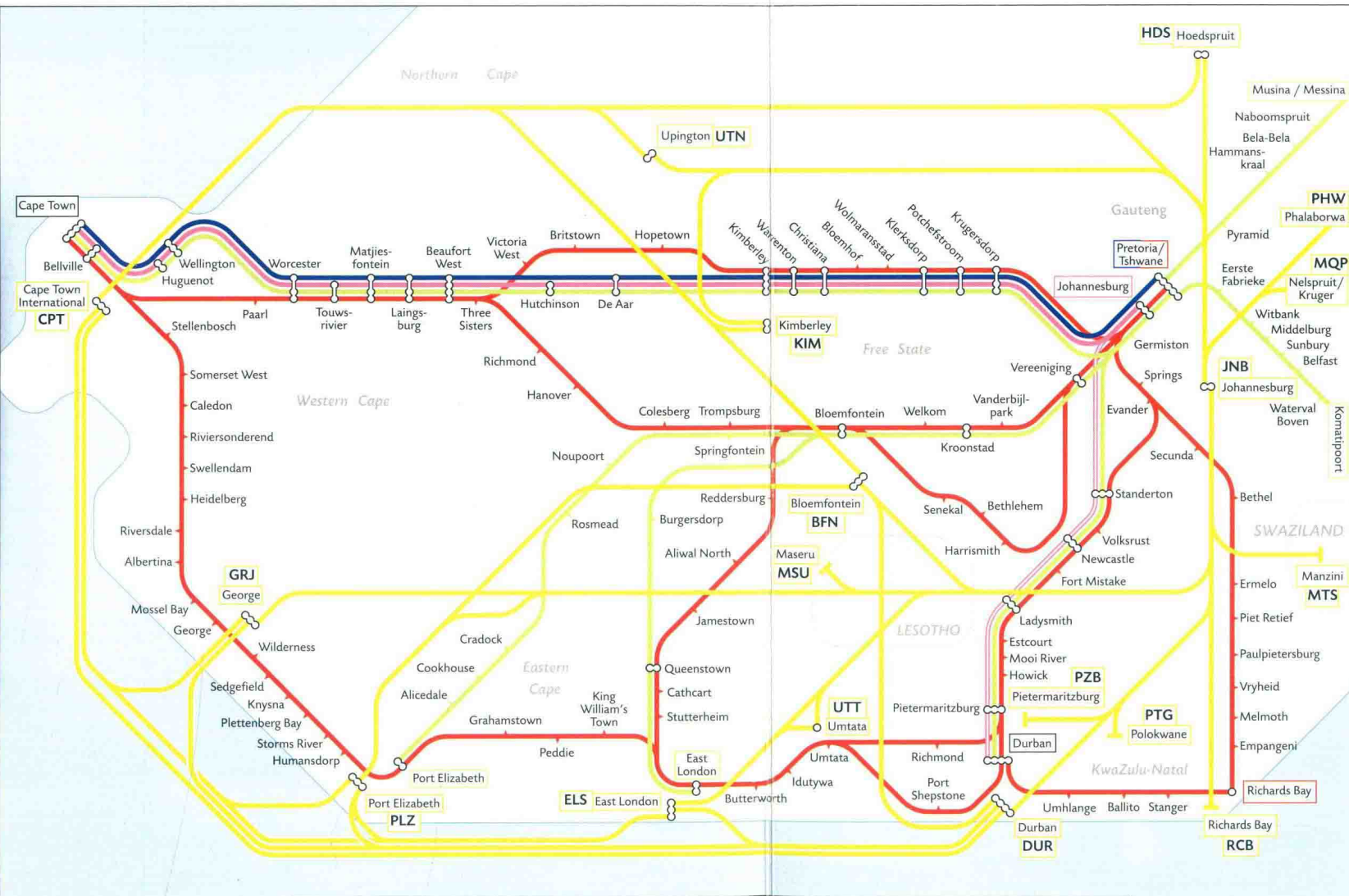
0 200 公里
0 100 英里

South Africa

南非



South Africa Transit System 南非交通图



A Communicarta
Style45® design
 © Communicarta Ltd 2013 UDN.4b
 Map user Ref:9C02117/NG/SA/US/15

	 InterCity		 South African Airways or SA Airlink		 Shosholozo Meyl (Tourist Class)	 BFN Airport Code
	 Greyhound Bus				 Premier Classe	
					 Premier Classe (Seasonal)	
					 The Blue Train	



即将出版：《希腊》（原书第四版） 《德国》（原书第四版）

沉浸式体验

不只是旅行

美国国家地理学会的专家们为你带来
旅游目的地的更多精彩体验

目录

敞开心扉去旅行 6

计划行程 8

历史与文化 13

今日南非 14

南非历史 22

饮食 34

陆地和风景 38

特写：动物 42

艺术和文学 46

开普敦和开普半岛 55

开普敦 58

特写：自由徒步之旅 60

特写：沉船宝藏 70

半岛 74

西海岸 83

达令和葡萄酒乡 86

斯瓦特兰葡萄酒之路 88

西海岸沿线 90

特写：海鲜天堂 96

西开普省 99

开普酒乡 102

酒乡自驾游 106

奥茨胡恩及其周边 108

花园大道 110

东开普省 117

伊丽莎白港 120

伊丽莎白港周边 124

特写：杰弗里湾冲浪 126

走进卡鲁 132

东伦敦及其周边 134

狂野海岸 138

德班和夸祖鲁-纳塔尔省 141

德班 144

黄金英里 146

特写：水下之趣 152

德班周边 154

真正的非洲 157

马洛蒂山脉之旅 162

克鲁格和普马兰加省 173

克鲁格国家公园 176

特写：“非洲五霸” 178

克鲁格之外 186

约翰内斯堡及内陆地区 195

约翰内斯堡 198

特写：约翰内斯堡音乐 202

索韦托 211

茨瓦内，比勒陀利亚 215

人类摇篮 226

向内地进发 232

特写：豪华列车 234

北开普省 245

金伯利 248

卡拉哈里沙漠 251

特写：科伊桑布须曼人 256

纳马夸兰 264

旅行指南 270

酒店与餐厅 285

购物 338

娱乐 342

活动 345

索引 351



TRAVELER

美国国家地理学会旅行者系列

南非

(原书第二版)

[南非] 罗伯塔·高斯 (Roberta Cosi)

[南非] 理查德·怀特克 (Richard Whitaker)

著

张寿峰 徐彬 栗新生 钱锋 刘琮 译



机械工业出版社
CHINA MACHINE PRESS

National Geographic Traveler: South Africa (Second Edition)/Text by Roberta Cosi, Richard Whitaker / ISBN: 978-1-4262-1166-9

Copyright (c) 2009, 2013 National Geographic Partners, LLC. All rights reserved. Reproduction of the whole or any part of the contents without written permission from the publisher is prohibited. Simplified Chinese edition Copyright (c) 2017 National Geographic Partners, LLC. All rights reserved.

The information in this book has been carefully checked and to the best of our knowledge is accurate. However, details are subject to change, and the National Geographic Partners, LLC cannot be responsible for such changes, or for errors or omissions. Assessments of sites, hotels, and restaurants are based on the author's subjective opinions, which do not necessarily reflect the publisher's opinion.

This title is published in China by China Machine Press with license from National Geographic Partners, LLC. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书由National Geographic Partners, LLC授权机械工业出版社在中华人民共和国境内地区（不包括香港、澳门特别行政区及台湾地区）出版与发行。未经许可的出口，视为违反著作权法，将受法律制裁。

北京市版权局著作权合同登记 图字：01-2016-1219号。

图书在版编目（CIP）数据

南非：原书第二版 / （南非）罗伯塔·高斯（Roberta Cosi），
（南非）理查德·怀特克（Richard Whitaker）著；
张寿峰等译。—北京：机械工业出版社，2018.1

（美国国家地理学会旅行者系列）

书名原文：National Geographic Traveler: South Africa (Second Edition)

ISBN 978-7-111-58568-8

I. ①南… II. ①罗… ②理… ③张… III. ①旅游指南—南非 IV. ①K947.09

中国版本图书馆CIP数据核字（2017）第293483号

机械工业出版社（北京市百万庄大街22号 邮政编码100037）

策划编辑：谢欣新 责任编辑：刘建光

封面设计：吕凤英 责任校对：聂美琴

责任印制：李 昂

北京瑞禾彩色印刷有限公司印刷

2018年5月第1版第1次印刷

135mm×210mm·11.375印张·473千字

标准书号：ISBN 978-7-111-58568-8

定价：88.00元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

服务咨询热线：（010）88361066

读者购书热线：（010）68326294

（010）88379203

封面无防伪标均为盗版

网络服务

机工官网：www.cmpbook.com

机工官博：weibo.com/cmp1952

金书网：www.golden-book.com

教育服务网：www.cmpedu.com

NATIONAL
GEOGRAPHIC

TRAVELER

美国国家地理学会旅行者系列

南非

(原书第二版)



坦比大象公园，夸祖鲁-纳塔尔最大的象群家园。

[南非] 罗伯塔·高斯 (Roberta Cossi)

著

[南非] 理查德·怀特克 (Richard Whitaker)

张寿峰 徐彬 栗新生 钱锋 刘琮 译

美国国家地理学会

华盛顿特区



位于开普敦附近的坎普斯湾海岸，背依十二使徒山。

目录

敞开心扉去旅行 6

计划行程 8

历史与文化 13

今日南非 14

南非历史 22

饮食 34

陆地和风景 38

特写：动物 42

艺术和文学 46

开普敦和开普半岛 55

开普敦 58

特写：自由徒步之旅 60

特写：沉船宝藏 70

半岛 74

西海岸 83

达令和葡萄酒乡 86

斯瓦特兰葡萄酒之路 88

西海岸沿线 90

特写：海鲜天堂 96

西开普省 99

开普酒乡 102

酒乡自驾游 106

奥茨胡恩及其周边 108

花园大道 110

东开普省 117

伊丽莎白港 120

伊丽莎白港周边 124

特写：杰弗里湾冲浪 126

走进卡鲁 132

东伦敦及其周边 134

狂野海岸 138

德班和夸祖鲁-纳塔尔省 141

德班 144

黄金英里 146

特写：水下之趣 152

德班周边 154

真正的非洲 157

马洛蒂山脉之旅 162

克鲁格和普马兰加省 173

克鲁格国家公园 176

特写：“非洲五霸” 178

克鲁格之外 186

约翰内斯堡及内陆地区 195

约翰内斯堡 198

特写：约翰内斯堡音乐 202

索韦托 211

茨瓦内，比勒陀利亚 215

人类摇篮 226

向内地进发 232

特写：豪华列车 234

北开普省 245

金伯利 248

卡拉哈里沙漠 251

特写：科伊桑布须曼人 256

纳马夸兰 264

旅行指南 270

酒店与餐厅 285

购物 338

娱乐 342

活动 345

索引 351

敞开心扉去旅行

明智的旅行者会有所准备而去，满载收获而归。当你带着责任感去旅游，所到之处，你都能为当地的野生动物、历史古迹和文化遗产的保护尽一份微薄之力。与此同时，你还能丰富自己的阅历。

想做个懂地理的旅行家吗？行动起来吧：

- 认识到你的到来会对当地旅游景点产生一定影响。
- 把你的金钱和时间花在有地方特色的东西上。
(况且，这样旅行还会更加有趣)
- 尊重当地的自然遗产和文化遗产。
- 尊重当地的风俗习惯。
- 当看到某个有趣的地方和独一无二的事物时，如自然风景、音乐、食物、历史文化悠久的村庄、建筑，请不要吝惜对当地居民的赞美。
- 尽一己之力：支持那些为保存地方特色而努力的人们和产业。发掘有特色的商店、餐厅、酒馆，还有那些热爱当地、保护当地并以此为豪的工作人员。不要去那些有损当地名誉的商店。
- 丰富自己，带更多的记忆和故事回去，确认自己为旅游地的保护与改善做出了贡献。

我们称这种旅游为“地理旅游”(geotourism)，其定义是：“旨在支持或增强某地地理特征的旅游，包括环境、文化、审美倾向、历史遗产和当地居民的生活情况。”详情请登录“《国家地理》杂志旅游目的地可持续发展研究中心”网站 www.nationalgeographic.com/travel/sustainable。



TRAVELER

美国国家地理学会旅行者系列

南非

(原书第二版)

关于作者和摄影师

罗伯塔·高斯 (Roberta Cosi) 是一名作家和编辑，她出生于约翰内斯堡并在那里长大。她是一位勇敢的旅行者，对探索南非和整个国家的资源怀有极大的热情。

理查德·怀特克 (Richard Whitaker) 出生于南非并在当地接受教育。在约翰内斯堡的维特沃特斯兰德 (Witwatersrand) 大学毕业后，又先后在牛津大学和圣安德鲁斯 (St. Andrews) 大学获取古典学学位。在德班大学和开普敦大学执教几十年后，又开始了她作为作家的第二职业生涯。他遍游欧洲和非洲南部，参与了本书第一版的编纂以及第二版的修订工作。

摄影师萨曼特·瑞德斯 (Samantha Reinders, www.samreinders.com) 在事业刚开始时并没有百分之百的把握，她只是把这看作是各种不同经历的综合体验。比如，带着猎枪，开着父亲最喜欢的路虎越野车奔驰在非洲南部尘土飞扬的小路上，探索阿巴拉契亚 (Appalachia) 神秘的山岭；或者是在椭圆形办公室的出版社里，与另外两个摄影师交流。在这些不同的体验中，不管是哪种经历，她的职业都让她能够去追逐企鹅，乘坐空军一号在空中飞翔，与鲨鱼共泳，和各种有趣的人打交道——从商人到流浪汉，从烘焙店的老妪到在监狱里服刑的有三条命案的杀人犯。

瑞德斯在俄亥俄大学获得视觉通信硕士学位。她的作品发表在《美国新闻和世界报道》《时代》《纽约时报》《快报》《明镜周刊》《芝加哥论坛报》《伦敦金融时代》等。

她于 2005 年回到她的祖国南非。在这里，尘土飞扬的小路能够慰藉她的心灵。她现今居住在开普敦，从事当地及国外的故事创作。

计划行程

在南非没有哪两个省是一样的，你会发现这个国家就是一个小“世界”。无论你是想躺在沙滩上休憩还是参观世界级的博物馆；无论你是想在沙漠中艰苦跋涉还是置身于世界上最伟大的野生动物之间；无论你是想啜饮美酒还是品尝开普马来风味美食，南非都能满足你。

游客实用信息

每个城市和小镇，甚至就连小村庄都设有独立的旅游信息办公室，为游客提供当地和区域景点概述及详细的地图。你也会在这个国家的国际机场找到旅游信息报摊。

无论你身在南非何处，电话083/123-2345都能为你提供旅游和安全方面的综合信息。

这些提供信息的网站对你的旅游出行非常有益。比如 www.southafricaholiday.org.uk 为你提供详细和精准的旅游实用信息。www.sa-venues.com，www.southafrica.net 以及 www.southafrica.info 这些网站也对你的出行极其有益。

有了这么多的建议，规划行程可能会是一项显得很艰巨的任务，但这一切都取决于你有多少时间可利用。如果你只有一周的出行时间，那么去开普敦旅游，并在有“非洲五霸”（大象、狮子、豹、犀牛、水牛）的野生动物园来一次非洲野性之旅那是绝对有必要的。比如在克鲁格国家公园（Kruger National Park）内就可以观赏非洲五霸。你可以考虑直接飞到开普敦，在这个激动人心的国际化城市度过三个晚上的时光，然后飞到你进行野性之旅之地畅游三夜。如果时间有富余，更远的景点在等待你的光临。

大多数南非城市都不能很好地为游客提供安全、高效、舒适的公共交通系统。因此许多游客选择租用小汽车在这个国家的城市间旅行。这个国家拥有良好的沥青和碎石铺就的道路网，大部分路段路况很棒。

在国家和私人狩猎保护区，你开自己的汽车或租赁的车辆进行野性观光之旅是完全可行的。多数路段适合开普通的小轿车，但有些路段则适合驾驶四驱车旅行。

然而，你要知道南非是一个幅员辽阔的国家。如果你时间有限，乘飞机旅行也是一个比较好的选择。南非航空

兽中之王。

